

SPECIMEN PERFORMANCE GUARANTEE / GARANCIJA ZA IZVOĐENJE RADOVA

(To be completed on paper bearing the letterhead of the financial institution/*Potrebno popuniti i dostaviti na memorandumu finansijske institucije*)

For the attention of:/ Na pažnju:

Public enterprise for national parks of Montenegro/ **Javno preduzeće za nacionalne parkove Crne Gore, Trg Bećir Bega Osmanagića 16 ,81000 Podgorica**
referred to below as the ‘Contracting Authority’/ *u daljem tekstu “Ugovorno tijelo”*

Subject: Guarantee No .../ *Predmet: Garancija br. ...*

Performance Guarantee for the full and proper execution of Contract <contract number and title> (please quote number and title in all correspondence)/ *Izvođačka garancija za potpuno i pravilno izvršenje Ugovora <broj ugovora i naziv>*

We, the undersigned, <name, and address of financial institution>, hereby irrevocably declare that we guarantee, as Contractor’s name and address> primary obligor, and not merely as a surety on Authority of <amount of the performance guarantee> behalf of <

>, hereinafter referred to as ‘the Contractor’, payment to the Contracting

>, representing the performance guarantee mentioned in Article 15 of the Special Conditions of the Contract <contract number and title> concluded between the Contractor and the Contracting Authority, hereinafter referred to as ‘the Contract’./ *Mi, dolje potpisani, <naziv i adresa finansijske institucije>, ovim neopozivo izjavljujemo da garantujemo, kao primarni obveznik, a ne samo kao garant u ime <naziv i adresa Izvođača> u daljnjem tekstu "Izvođač", isplatu Ugovornom tijelu <iznos izvedbene garancije>, koja predstavlja garanciju za izvršenje ugovora kako je navedeno u članu 15. Posebnih uslova Ugovora <broj ugovora i naziv>, koji je sklopljen između Izvođača i Ugovornog tijela, u daljnjem tekstu “Ugovor”.*

Payment will be made without objection or legal proceedings of any kind, upon receipt of your first written claim (sent by registered letter with confirmation of receipt) stating that the Contractor has failed to fulfil its contractual obligations fully and properly. We will not delay the payment, nor will we oppose it for any reason whatsoever. We will inform you in writing as soon as payment has been made./ *Plaćanje će se izvršiti bez prigovora ili bilo kakvih pravnih postupaka, po primanju vašeg prvog pismenog zahtjeva (poslatog preporučenim pismom s potvrdom o prijemu) u kojem se navodi da Izvođač nije u potpunosti i pravilno ispunio svoje ugovorne obaveze. Nećemo odgoditi isplatu niti ćemo joj se protiviti iz bilo kojeg razloga. Obavijestićemo vas u pisanom obliku čim izvršimo uplatu.*

We accept that no amendment to the terms of the Contract can release us from our obligation under this guarantee. We waive the right to be informed of any change, addition or amendment to the Contract./ *Priхватamo da nas niti jedna izmjena i dopuna uslova Ugovora ne može osloboditi obaveze iz ove garancije. Odričemo se prava na informisanje o bilo kojoj promjeni, dodatku ili dopuni Ugovora.*

We note that the guarantee will be released in accordance with Article 15.8 of the General Conditions to the Contract./ *Upoznati smo da će garancija biti oslobođena u skladu s člankom 15.8 Opštih uslova Ugovora.*

The law applicable to this guarantee shall be that of Montenegro. Any dispute arising out of or in connection with this guarantee shall be referred to the courts of /in Montenegro./ *Na ovu garanciju primjenjuje se zakon Crne Gore. Bilo kakav spor koji proizilazi iz ili u vezi s ovom garancijom biće prosljeđen nadležnom sudu u Crnoj Gori.*

The guarantee will enter into force and take effect upon its signature./ ***Garancija će stupiti na snagu i biti važeća od datuma njenog potpisivanja.***

Done at/ ***Sačinjeno u*** [*insert place/unijeti mjesto*], on/***dana*** [*insert date/unijeti datum*]

[*Signature/Potpis*]

[*Signature/Potpis*]

[*Function at the Financial Institution/Bank/
Pozicija u finansijskoj instituciji/banci*]

[*Function at the Financial Institution/Bank/
Pozicija u finansijskoj instituciji/banci*]

Stamp of the body providing the guarantee/ pečat institucije koja izdaje garanciju